

[www.BibleForChildren.org](http://www.BibleForChildren.org)

# San Mateo 26



Ijkuak  
chikuasen  
tonajli poliuiya  
ika ajsis on iluitl  
Pascua\*, Jesús oyaj  
ipan on kalpan itoka  
Betania. Lázaró on tlakatl  
yejuan Jesús yokiyolitijka,  
chantiya ipan on kalpan.  
Kemaj, María okuajkik  
kanaj tlajko litro ajuiyalistli  
itoka nardo, yejuan sanoyej\* patioj.  
Niman ikan on ajuiyalistli okimaltij  
ikxiuan Jesús niman kemaj okinuajuats ikan  
itson. Ijtik on kajli oten ikan on ajuiyalistli.



Kemaj Judas Iscariote, semej de on majtlaktli  
uan ome inomachtijkauan\* Jesús, oyaj intech  
intlayekankauan on tiopixkej para  
okintlajtlajtouilito kenijki uelis  
kinmaktilis Jesús. Ijkuak  
yejuamej ijkin okakkej,  
sanoyej opakkej, niman  
onotlajtolmakakej para  
Judas kimakaskej  
tomin. Kemaj Judas  
opeu kitejtemoua  
kenijki  
kitemaktilis  
Jesús.



On nomachtijkej\* okichijkej on  
tlen Jesús okinnauatij, niman  
okichijchijkej on tlakuajli para  
kikuaskej ipan on iluitl Pascua\*.  
Chika tlakuajtikatkej, Jesús  
okontilan on pan, niman okimakak  
tlaxtlauijli Dios. Ijkuak yokitlatlapan,  
okinmakak on inomachtijkauan\*,  
niman ijkin okinmijlij:

—Nochimej  
nemejuamej  
xkuakan yejua in  
pan. In pan  
kixneskayotia\*  
notlalnakayo.



Kemaj okontilan on copa,  
okimakak tlaxtlauijli Dios,  
okinmakak inomachtijkauan\*  
niman ijkin okinmijlij: —Nochimej  
nemejuamej xkonikan in. In vino  
yejuan aman nenkoniskej ika in  
copa kixneskayotia\* noyesyo  
yejuan kipeuالتيا on yenkuik  
pacto\*, niman in  
noyesyo toyauis  
para miyekej  
kintlajopoluilis  
intlajtlakol.



To TEKO no okijlij Pedro: —Simón, Simón, xkaki.  
Satanás nemoka yotlajtlan para mechtsejtselos ken  
itlaj trigo kitsejtselouaj, pero nejua moka  
yonitlajtlan itech Dios para maka tikpolos  
motlaneltok. Niman ijkuak oksejpa yotiuajlaj notech,  
xkimpaleui mokniuan para ma melajkanemikan.



Simón okijlij: —NoTEKO, nejua ninemi listo para mouan nechtsakuaskej niman hasta para mouan nimikis. Niman Jesús okijlij: —Pedro, nejua nimitsijlia ika sano aman ijkuak xe tsajtsi on kaxtil\*, tejua tinechnenekis yexpa ika xtinechixmati.



Kemaj Jesús oajsik iuan  
inomachtijkauan\* kampa  
itoka Getsemaní.

Nimansekimej  
inomachtijkauan\* ijkin  
okinmijlij: —Chika  
ninoueyikatsajtsilia, nikan  
xmoseuikan. Niman okijtoj:  
—Abba\*, noTajtsin, tejua  
tiueli nochi. Xnechmanau  
de in tlajyouilistli yejuan  
nechcha, pero maka ma  
nochiua ken nejua nikneki,  
yej ma nochiua ken tejua  
tikneki.



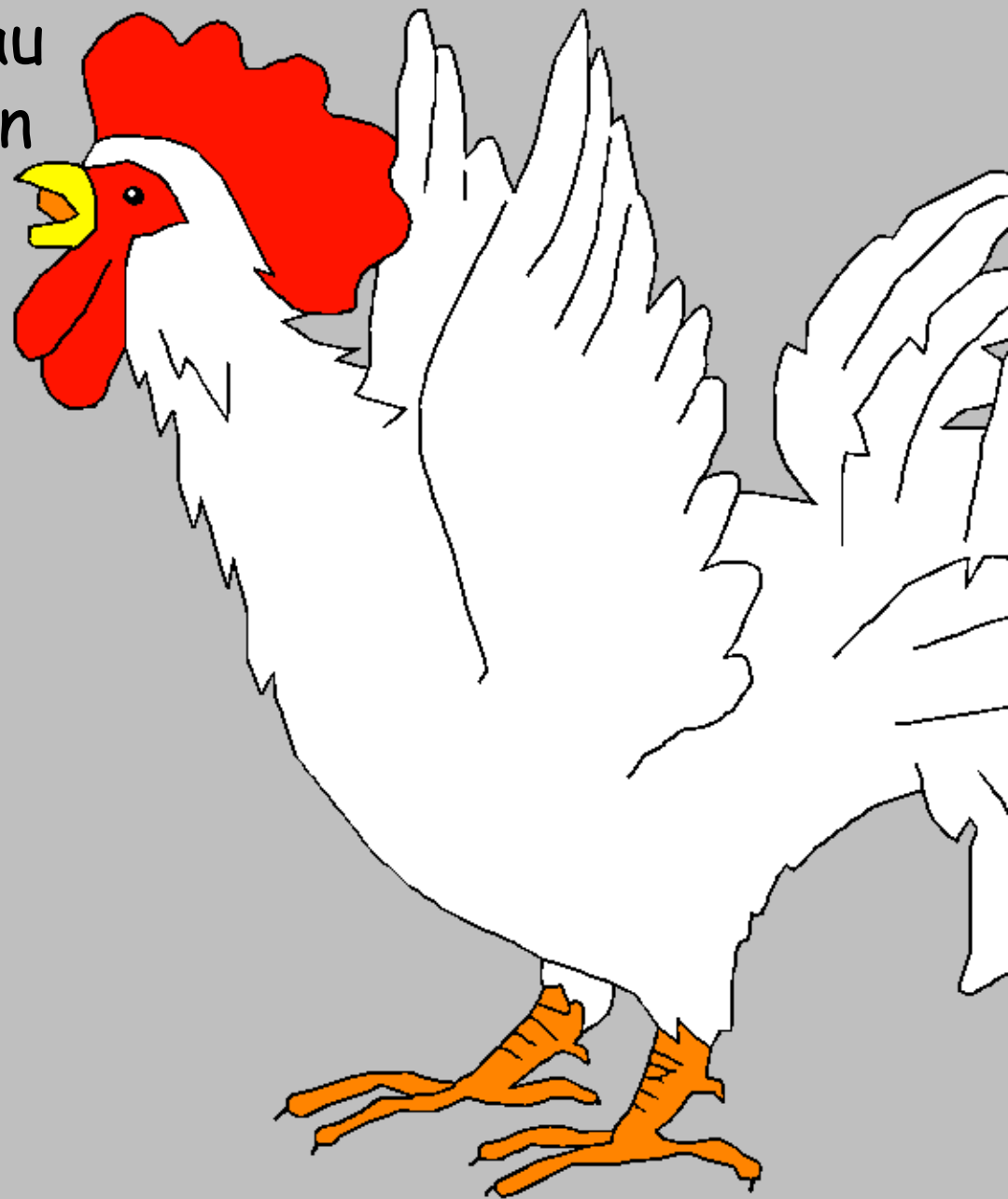
Niman Judas oajsik ompa inuan miyekej soldados.  
Niman no okinuikak sekimej ipolicías on ueyitiopan  
yejuan oualajkej ikan intlanauatil on fariseos\*  
niman intlayekankauan on tiopixkej.  
Yejuamej yayaj ikan armas niman  
kitkiyaj inlámparas niman okopiltin.  
Niman semej yejuamej  
okinakastsontek sen tlakatl  
itlakeual on más ueyi  
intlayekankau on tiopixkej.  
Okitekilij iyekmanakas.  
Pero Jesús okijtoj:  
—Xmoteltikan. Ma ijki.  
Kemaj Jesús okimatokilij  
inakas on tlakeuajli niman okipajtij.



Kemaj okajsikej Jesús, niman okuikakej ichan on más ueyi intlayekankau on tiopixkej. Niman Pedro san uejka kuitlapanuijtiaya. Ompa itlajkotian on kiauak otlatlatijkej, niman iyeualkan on tlitl onotlajtlalijkej, niman Pedro no ompa intsajlan onotlali.



Kemaj se itekichiulikau  
on tlayekanketl itech on  
tiopixkej, yejuan ken  
kitaya on tlakatl  
yejuan Pedro  
okinakastsonteka, ijkin  
okitlajtoltij: —¿Xiuan  
onimitsitak ne ipan  
kojtlakijloj? Pedro  
oksejpa okinenek\*,  
niman kemaj nimantsin  
otsajtsik sen kaxtil\*.  
Kemaj Pedro okis ompa  
niman sanoyej  
oajmankachokak.



Kemaj nochimej ouajnotelketskej  
niman okuikakej Jesús ixpan Pilato.  
Niman Pilato okitlajtoltij: —¿Tejua  
tiinRey on hebreos\*? Jesús  
okinankilij: —Ijki ken tejua  
tikijtoua. Pilato oksejpa  
okinnots on tlakamej,  
pampa kinekiya kimakauas  
Jesús. Pero yejuamej  
oksejpa más chikauak

otsajtsikej: —iXkajkopilokan  
ipan kojnepanojli\* para ma

miki! iXkajkopilokan ipan  
kojnepanojli\* para ma miki!



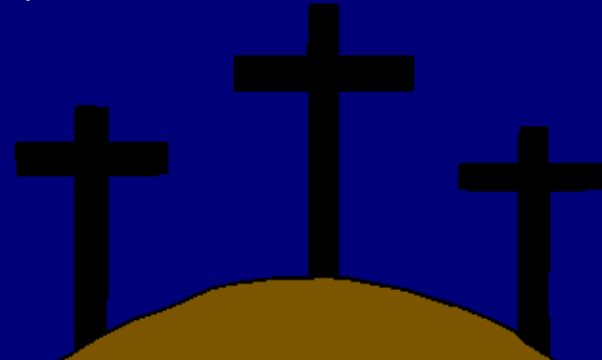
Yejua ika, Pilato okinmaktij para  
ma kajkopilokan, niman on soldados  
okuikakej. Ijkon tej, Jesús okis  
okimamajtiaj on kojnepanojli\* para  
oyaj ne kampa kitokayatiaj  
Mikatsontekomatlan, (yejuan ikan  
tlajtojli hebreo\* itoka Gólgota).



Ompa tej, okajkopilojkej ipan  
kojnepanojli. Niman iuan no  
okinmajkopilojkej omemej, cada  
se inajnakastlan niman  
Jesús onokau  
intlajkotian.



On tonaltsintli xok tlachaya, niman ne ijtik on  
ueyitiopan on yekcortina ouajtlajkotetsayan.  
Kemaj Jesús otsajtsik chikauak: —NoTajtsin, ipan  
momatsin nimitsmaktilia nonemilis.  
Ijkuak ijkon okijtoj,  
ouajnomikilij.



Ipan on tonajli viernes, on  
hebreos\* kuektlaliayaj nochi  
tlajtlamach\* para xtekitiyaj  
ipan on tonajli sábadó.

Ipan on tonajli viernes,  
ijkuak nisiu para  
kalakis tonaltsintli,  
ouajlaj sen tlakatl,  
itoka José,

yejuan ualeua  
ipan on kalpan  
itoka Arimatea.



Yejua teuan katka intech on más  
uejueyi tekiuajkej ipan on  
sanedrín\*, niman nochimej  
kitlakaitayaj Yejua no  
kichaya kamanon peuas  
tlamandaros Dios.

Yejua onoyolchikau,  
niman oyaj itech  
Pilato para  
okitlajtlanilij

imikatlalnakayo  
Jesús.



Kemaj José okou sen tela istak  
yejuan sanoyej\* patioj. Niman  
ijkuak okitemoltij on  
imikatlalnakayo Jesús,  
okitejkuix ikan on  
tela istak. Kemaj  
okitôkato ijtik sen  
tlalkontli yejuan  
okichkuakej

ipan teostotl.  
Niman ne itenko  
okimimilojtiajkej  
sen tetl sanoyej  
ueyi, niman ika  
okitentsakukej.



Uajmostla, ipan on  
tonajli sábadó,  
intlayekankauan on  
tiopixkej niman on  
fariseos\* oyajkej,  
okitatoj Pilato, niman  
okijlijkej: . . .



... —Señor, tejuamej  
otikelnamikej ika ijkuak  
on tlakajkayajketl  
sanken\* nemiya, okijtoj  
ika ipan yeyi tonajli  
youliuis\* niman  
noketsteuas  
ipan itlalkon.



Kemaj oyajkej niman okitlalilijkej  
sen sello ipan on tetl  
yejuan ika  
tentsakutikatka, niman  
kemaj ompa okinkajkej  
on soldados para ma  
cuidarokan.



Ijkuak yopanok on tonajli sábadó  
niman youajtlanes ipan on tonajli  
domingo, María yejuan  
ualeua Magdala iuan on  
okse María oyajkej  
okitatoj on tlalkontli.  
Kemaj otlalolin,  
niman sen ángel  
yejuan toTEKO

okuajtítlan,  
ouajtemok de  
iluikak.



Ijkuak oyejkok itech on tlalkontli,  
okejkuanij on tetl yejuan Ika  
tentsakutikatka niman ipan  
onotlali. Niman ijkuak on  
soldados okitakej on  
ángel,

omojkakuemetlakakej  
niman onokajkej  
ken omijmikkej.



Kemaj on ángel okinmijlij on  
siuamej: —Maka xmomojtikan.

Nejua nikmatstikaj ika  
onenkitakoj Jesús yejuan  
okajkopilojkej ipan  
on kojnepanojli\*.

Yejua xnikan nemi.

Yejua yoyoliu\*  
niman yonokuiteu  
ipan

itlalkon ken okijtojka  
kichiuas. Xuajlakan,  
xkitakan kampa  
okitekakaj.

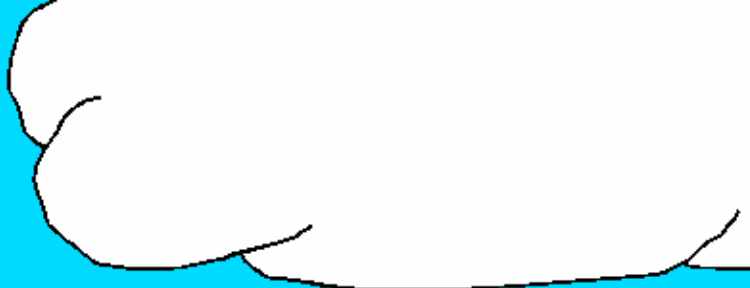


Niman on siuamej nimantsin  
onejkuanijkej itech on tlalkontli ikan  
nemojtijli niman no ikan miyek  
pakilistli. Yejuamej  
onotlajtlalojkej\* para  
okinmachistitoj on  
nomachtijkej\* on tlen  
okinmijlij on ángel.



Niman chika yejuamej on siuamej yayaj,  
Jesús okinnotitij niman okintlajpaloj.  
Niman yejuamej okinisiuijkej,  
niman okinapalojkej ikxiuan,  
niman okimauistilijkej.





Más sakin\* Jesús okinnotitij on majtlaktli uan se  
inomachtijkauan\* chika tlakuajtikatkej. Kemaj  
okimajuak pampa xtlaneltokayaj niman ipampa  
inyoltechikaualis ika yejuamej xokinnetokakej on  
yejuan okitakej achtoj ika oyoliu\* niman onoketsteu  
ipan itlalkon. Niman kemaj ijkuak Jesús yokinnojnots,  
Dios okuikak ne iluikak kampa onotlaliy ipan  
iyekmatsin.



'Tej, Dios sanoyej\* okintlajsojtlak\*  
on tlaltikpaktlakamej, hasta  
okitemakak isenteKonetsin para  
nochi on akin kineltokas xpoliuis, yej  
kipiyas nemilistli para nochipa.



Romanos 3:23 Nochi tlakatl ouets ipan tlajtlakojli, yejua ika okipolojkej on yolchipaualistli niman ueyilistli yejuan Dios kinekiya ma kipiayakan.

Romanos 6:23 On tlajtlakojli kitemaka ken tlaxtlauijli mikilistli, pero itetlayokolil Dios kitemaka nemilistli yejuan para nochipa. Niman on nemilistli tikseliaj itechkopa toTEKO JesúCristo.

Hebreos 9:27 Ijkon tej, ika onkaj nochimej san sejpa mikiskej, niman kemaj yaskej ixpan Dios para yejua kinyolkuitis.



Efesios 2:8,9 Ijkon tej, Dios ikan iueyitetlajsojtlalis\* yejuan xmechtocarouaya nenkiseliskej, omechmakixtij ijkuak onenkineltokakej Cristo. In temakixtilistli onenkiselijkej xpampa itlaj kuajli onenkichijkej, yej pampa Dios omechtlayokolij. Xakaj ueli kiselia in temakixtilistli itechkopa on tlajtlamach\* tlen kuajli kichiua. Yejua ika xuelis ika noueyimatis.

Romanos 10:9,10 No tikteijliaj: "Tla ikan mokamak tikijtos ika Jesús yejua moTEKO, niman tla ipan moyojlo tikneltokas ika Dios okiyoliuitij\* niman okuiteu ipan itlalkon, tejua timakisas." Ijkon nochiuas pampa ijkuak sen tlakatl ikan iyojlo tlaneltoka, Dios kijtous ika nochi itlajtlakoluan kintlapojpoluiya. Niman ijkuak ikan ikamak teixpan kijtous ika kineltoka Cristo, yejua makisa.



San Juan 3:16,17 'Tej, Dios sanoyej\* okintlajsojtlak\* on taltikpaktlakamej, hasta okitemakak isenteKonetsin para nochi on akin kineltokas xpoliuis, yej kipiya nemilistli para nochipa. Dios xokuajtitan iKonetsin intech on taltikpaktlakamej para kintlajtlakolmakas, yej para on kimakixtis on taltikpaktlakamej.

1 Juan 5:11-13 Niman in yejua itepannextilis Dios yejuan okijtoj itech iKonetsin. Okitepannextilij ika otechmakak yenkuik nemilistli para nochipa niman ika in nemilistli otechmakak itechkopa iKonetsin. On yejuan kipiya iKonetsin Dios ipan iyojlo, no kipiya yejua in nemilistli. Pero on yejuan xkipiya iKonetsin Dios ipan iyojlo, xkipiya yejua in nemilistli. Nemejuamej yejuan nenkineltokaj iKonetsin Dios nemechtaljkuiluiya yejua in tlajtlamach\* para xmatikan ika nenkipiyaj nemilistli para nochipa.



San Mateo 26-28; San Lucas 22-24;  
San Juan 13-21

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: Janie Forest  
and Alastair Paterson

Adapted by: Lyn Doerksen

Nahuatl, Guerrero Bible (ngu) © 1987, 2012 Wycliffe  
Bible Translators, Inc. All rights reserved.

<https://live.bible.is/bible/NGUTBL/MAT/1>

©2026 Bible for Children, Inc.

[www.M1914.org](http://www.M1914.org)

[www.bibleforchildren.org](http://www.bibleforchildren.org)

